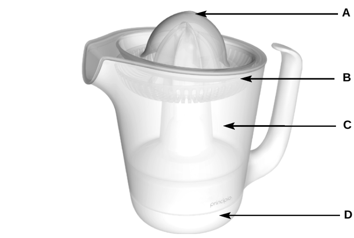


DESCRIPTION — Français

A Couvercle de protection
B Grille avec cône
C Verseuse
D Bloc moteur

CONSEILS DE SECURITE / RECOMMANDATIONS

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé (voir liste dans le livret Service). - Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser pour le nettoyer.
- Ne mettez jamais l'appareil, la fiche ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne faites jamais fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 1 0 minutes sans interruption.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie, ni notre responsabilité.
  Ne pas utiliser mettre l'appareil près d'une plaque chauffante ou près d'une flamme (gazinière)
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé:
  * S'il est tombé par terre
  * S'il est détérioré ou incomplet
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon
- Ne laissez pas pendre le cordon depuis le plan de travail
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance à la portée des enfants, ne jouez pas avec l'appareil.

MISE EN MARCHE

- A vant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments.
- Mettez en place la verseuse (C), la grille avec cône **(B)** sur le bloc moteur **(D)** comme indiqué sur le dessin.
- Coupez un agrume en deux et pressez doucement chaque moitié sur le cône. Vous récupérez ainsi le jus dans la verseuse **(C).**
- Ne faites jamais fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.

NETTOYAGE

- Après avoir déballé votre appareil et avant son premier fonctionnement, nettoyez l'ensemble des pièces.
- Nettoyez le bloc moteur **(D)** avec un linge humide.
- Toutes les autres pièces (couvercle de protection (A), grille avec cône **(B)**, verseuse **(C)** peuvent être lavées sous le robinet ou au lave-vaisselle (panier supérieur).
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les différentes pièces sous le robinet ou au lave-vaisselle afin que la pulpe n'y reste pas collée
- N'utilisez jamais d'eau de Javel ou d'éponge abrasive.

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

BESCHRIJVING — Nederlands

A Beschermdeksel
B Rooster met perskegel
C Schenkkan
D Motorblok

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN / AANBEVELINGEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt onze aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Laat het niet zonder toezicht binnen handbereik van kinderen of personen, die zich niet bewust zijn van de gevaren van dit apparaat.
- Controleer of de netspanning van dit apparaat - te vinden op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning bij u thuis; ook bij een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact, zonder hierbij andere apparaten aan te sluiten (bijv. door middel van adapters) op hetzelfde stopcontact om overbelasting te voorkomen.
- Heeft u dit apparaat in een ander land gekocht dan in het land waar u het gaat gebruiken, laat het dan vóór gebruik nakijken door een erkende servicedienst. De normen kunnen per land verschillen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer en/of de stekker beschadigd is/zijn. Ook wanneer het gevallen en/of incompleet is, moet - om elk gevaar te voorkomen- het apparaat nagekeken en/of vervangen worden door een erkend reparateur of servicedienst (zie adressenlijst serviceboekje).
- Repareer/demonteer het apparaat nooit zelf; laat dit altijd doen door een erkend reparateur en/of servicedienst (zie adressenlijst serviceboekje).
- Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het apparaat niet meer gebruikt en/of schoongemaakt wordt.
- Let op bij het uithalen van de stekker uit het stopcontact, dat uw vingers de pennen van de stekker niet aanraken om elektrische schokken te voorkomen.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Laat het snoer niet loshangen langs het werkblad of boven een warmtebron.
- Dompel het apparaat, het snoer en/of de stekker nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet dicht bij een verwarmingsplaat of andere hete oppervlakken.
- Gebruik uitsluitend accessoires en reserve-onderdelen van de fabrikant die specifiek geschikt zijn voor uw apparaat.
- Laat het apparaat nooit langer dan 10 minuten onafgebroken werken.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag in geen geval voor professionele doeleinden worden gebruikt, waarvoor noch onze garantie noch onze aansprakelijkheid van toepassing zullen zijn.
- Dit apparaat komt overeen met de technische voorschriften en de van toepassing zijnde normen.

IN WERKING ZETTEN

- Maak de onderdelen die in contact zullen komen met etenswaren voor het eerste gebruik schoon.
  Zet de schenkkan **(C)**, het rooster met de perskegel (**B)** op het motorblok **(D)** zoals aangegeven op de tekening.
- Snij een citrusvrucht in tweeën en druk zachtjes elke helft op de perskegel uit. Zo vangt u het sap op in de schenkkan **(C)**.

SCHOONMAKEN

- Maak alle onderdelen schoon nadat u uw apparaat hebt uitgepakt en voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- Maak het motorblok **(D)** schoon met een vochtige doek.
- Alle andere onderdelen (beschermdeksel (A), rooster met perskegel (**B)**, schenkkan **(C)**) kunnen onder de kraan of in de vaatwasmachine (bovenste vak) schoongemaakt worden.
- Na gebruik reinigt u de verschillende onderdelen onder de kraan of in de vaatwasmachine zodat het vruchtvlees er niet aan blijft kleven.
- Gebruik nooit bleekmiddel, een schuurspons of een schurend schoonmaakmidel om beschadiging van de onderdelen te voorkomen.

EINDE LEVENSDUUR VAN UW ELEKTR(ON)NISCH APPARAAT

Wees vriendelijk voor het milieu !

i Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DESCRIPTION — English

A Protective lid
B Sieve with cone
C Jug
D Motor unit

SAFETYINSTRUCTIONS / RECOMMENDATIONS

- Carefully read the instructions leaflet before first using your appliance: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use of the appliance.
- Young children and handicapped persons should only use the appliance under close supervision by a responsible adult.
- Do not use your appliance if the power supply cord or plug is damaged. For safety reasons, have them replaced by an authorised service centre (see list in the service handbook)
- Disconnect your appliance soon as you have finished using it so as to clean it.
- Do not put the appliance, the plug or the power supply cord in water or any other liquid.
- Check that your appliance's power supply rating corresponds to your mains electrical supply.
- Any error in connection will cancel the terms of your warranty.
- Do not run the citrus press for more than 10 minutes without interruption.
  This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not use the appliance near a hot plate or a flame (cooker)
- A household appliance must not be used:
  * If it has been dropped
  * If it is damaged or incomplete
- Never pull the power cord to disconnect the appliance
- Do not let the power cord hang down from the work surface
- This appliance is not a toy. Never leave it unattended where there are children around. Do not play with the appliance.
  Use your appliance on a flat, stable, clean, dry surface.

START-UP

- Before first use, wash the parts that will come into contact with food.
  Fit the jug **(C)** and the sieve with cone **(B)** on the motor unit (**D)** as shown in the drawing.
- Cut a citrus fruit in two and press each half down gently onto the cone. You will then collect the juice in the jug **(C).**
- Never run the citrus press for more than 10 minutes without interruption.

CLEANING

- Remove the appliance from its packing and then clean all the parts before first using it.
- Clean the motor unit **(D)** with a moist cloth.
- All the other parts (protective lid **(A)**, sieve with cone **(B)** and jug **(C)** can be washed under the tap or in the dishwasher (top basket).
- Clean the various parts under the tap or in the dishwasher immediately after use to prevent the pulp remaining stuck to them.
- Never use bleach of a scouring pad.
  Over time the strong coloured natural juices from food such as carrots and beetroot may stain some of the plastic parts of your appliance – this is normal and may be cleaned straight after use by either soaking the parts affected in mild bleach (non abrasive) or by wiping over the affected parts using a soft cloth dipped in cooking oil.

ELECTRICALOR ELECTRONIC PRODUCT AT END OF SERVICE LIFE

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Leave it at a local civic waste collection point.

BESCHREIBUNG — Deutsch

A Schutzdeckel
B Sieb mit Presskegel
C Saftkanne
D Motorblock

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie gut auf. Ein nicht durch die Bedienungsanleitung vorgegebener Gebrauch entbindet Tefal von jeglicher Verantwortung.
- Überprüfen Sie, dass die Anschlussspannung Ihres Gerätes mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
  Bei falschen Anschluß erlischt die Garantie.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und den Einsatz in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder auf feuchten oder nassen Oberflächen.
- Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Gerät darf von Kindern oder Personen mit einer Behinderung, die eine sichere Verwendung unmöglich macht, nur unter Aufsicht verwendet werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und beim Einsetzen und Entnehmen der Zubehörteile den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es gefallen ist, sichtbare Schäden hat oder nicht ordungsgemäß funktioniert. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Servicestelle (Adressliste anbei!).
- Falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, benutzen Sie das Gerät nicht. Um jede Gefährdung zu vermeiden, müssen Sie diese durch eine autorisierte Servicestelle ersetzen lassen.
- Jeder Eingriff, der über Reinigung und normale Pflege hinausgeht, muss durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsplatte herunterhängen (Stolperfalle).
- Das Netzkabel darf niemals in die Nähe oder Kontakt mit den rotierenden Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen. Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Netzkabel aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zu Ihrer Sicherheit ausschließlich Ersatzteile von TEFAL, die zu diesem Gerät gehören.
- Lassen Sie lange Haare, Schals usw. während des Betriebs nicht über das Gerät hängen.
- Betätigen Sie die Zitruspresse niemals länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet oder der Netzstecker in der Steckdose ist, insbesondere wenn kleine Kinder in der Nähe sind.
- Schließen Sie kein anderes Gerät mittels Doppelstecker oder Steckleiste an dieselbe Steckdose an, um eine Überlastung der Netzleitung und mögliche Unfälle zu vermeiden.

REINIGUNG VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Reinigen Sie die Einzelteile Ihres Gerätes **(A)**, **(B)**, **(C)** sorgfältig mit warmem Wasser und etwas flüssigem Spülmittel. Den Motorblock mit einem Schwammtuch abwischen. Keine Scheuerschwämme benutzen.

BEDIENUNG DES GERÄTES

- Bringen Sie die Saftkanne **(C)**, das Sieb mit dem Presskegel **(B)** wie auf der Zeichnung angegeben auf dem Motorblock **(D)** an.
- Schneiden Sie eine Zitrusfrucht in zwei Hälften und drücken Sie jede Hälfte sanft auf den Presskegel. So fangen Sie den Saft in der Kanne (**C)** auf.
- Lassen Sie die Zitruspresse niemals länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung laufen.

REINIGUNG

- Reinigen Sie den Motorblock **(D)** mit einem feuchten Tuch.
- Alle anderen Teile (Schutzdeckel **(A)**, Sieb mit Presskegel **(B)**, Saftkanne **(C)**) können unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine (oberer Korb) gereinigt werden.
- Reinigen Sie die verschiedenen Teile sofort nach der Benutzung, damit das Fruchtfleisch nicht festklebt.
- Verwenden Sie niemals Chlorreiniger oder einen Scheuerschwamm

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Schützen Sie die Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle, wiederverwertbare Rohstoffe.

Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

DESCRIZIONE — Italiano

A Coperchio di protezione
B Griglia con cono
C Recipiente graduato
D Blocco motore

ISTRUZIONI DI SICUREZZA/ RACCOMANDAZIONI

- Al primo utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni: si declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle stesse.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato senza assistenza o sorveglianza da parte di bambini o persone disabili.
- Qualora il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, occorre farli obbligatoriamente sostituire da un centro assistenza autorizzato (vedi l'elenco nell'opuscolo Service).
- Disinserire l'apparecchio dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Verificare che il voltaggio dell'impianto elettrico utilizzato corrisponda a quello indicato sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio.
- Non far mai funzionare lo spremiagrumi ininterrottamente per più di 10 minuti.
- Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Questo prodotto è stato progettato per un uso domestico; si declina pertanto ogni responsabilità e garanzia in caso di utilizzo a scopo professionale.
- Non appoggiare né utilizzare questo apparecchio su una piastra calda o nei pressi di una fiamma (fornello a gas).
- Non utilizzare per alcun motivo un elettrodomestico qualora:
  * sia caduto a terra,
  * sia deteriorato o incompleto.
- Non tirare mai il cavo per disinserire la spina.
- Non lasciare pendere il cavo dal piano da lavoro.
- Questo apparecchio non è un giocattolo: non lasciarlo incustodito, tenerlo al di fuori della portata dei bambini, non giocare con l'apparecchio.

MESSAIN FUNZIONE

- Al primo utilizzo, lavare i componenti che saranno a contatto con gli alimenti. Posizionare il recipiente **(C)** e la griglia con il cono (**B)** sul blocco motore **(D)** come indicato in figura.
- Tagliare un agrume a metà e spremere delicatamente ogni metà sul cono. Il succo viene recuperato nel recipiente **(C)**.
- Non far mai funzionare lo spremiagrumi ininterrottamente per più di 10 minuti.

PULIZIA

- Dopo aver aperto l'imballaggio, al momento del primo utilizzo, pulire tutti i componenti.
- Pulire il blocco motore **(D)** con un panno umido.
- Tutti gli altri componenti (coperchio di protezione **(A)**, griglia con cono **(B)**, recipiente graduato **(C)** possono essere lavati sotto il rubinetto o in lavastoviglie (cestello superiore).
- Dopo l'uso, pulire immediatamente i diversi componenti sotto il rubinetto o in lavastoviglie affinché la polpa non vi aderisca.
- Non utilizzare mai candeggina o spugne abrasive.

ELETTRODOMESTICO O APPARECCHIO ELETTRONICO A FINE VITA

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

DESCRIPCIÓN — Español

A Tapa de protección
B Rejilla con cono
C Vertedor
D Bloque motor

CONSEJOS DE SEGURIDAD / RECOMENDACIONES

- Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato: una utilización, no conforme con el modo de empleo liberaría al fabricante de toda responsabilidad
- La utilización de este aparato o niños pequeños o personas discapacitadas debe realizarse bajo supervisiôn.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, hágalo reemplazar obligatoriamente por un centro de servicio aprobado (ver lista en el cuaderno de Servicio).
- Desconecte su aparato tan pronto deja de utilizarlo para limpiarlo.
- Nunca ponga el aparato, el enchufe o el cable de alimentación en el agua o en cualquier otro líquido.
- Verifique que la tensión de alimentación de su aparato corresponde efectivamente a la de su instalación eléctrica.
- Nunca haga funcionar el exprimidor durante más de 10 minutos sin interrupción.
- Todo error de conexión anula la garantía.
- El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, en ningún caso debe ser objeto de una utilización profesional para la que no comprometemos nuestra garantía ni nuestra responsabilidad.
- No utilizar el aparato cerca de una hornilla o cerca de una llama (cocina de gas)
- Un aparato electrodoméstico no debe utilizarse:
  * Si se ha caído al piso
  * Si está deteriorado o incompleto
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable
- No deje suspendido el cable desde la superficie de trabajo
- este aparato no es un juguete, nunca deje el aparato sin supervisión cerca de los niños, no juegue con el aparato.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Antes de la primera utilización, lave las piezas que estarán en contacto con los alimentos.
  Instale el vertedor **(C)**, la rejilla con cono **(B)** en el bloque motor **(D)** como se indica en el dibujo.
- Corte un cítrico en dos y empuje suavemente cada mitad sobre el cono. Así recuperará el zumo en el vertedor **(C).**
- Nunca haga el funcionar el exprimidor durante más de 10 minutos sin interrupción.

LIMPIEZA

- Después de haber desembalado su aparato y antes de su prime funcionamiento, limpie todas las piezas.
- Limpie el bloque motor **(D)** con un paño húmedo.
- Todas las otras piezas (tapa de protección **(A)**, rejilla con cono **(B)**, vertedor **(C)** pueden lavarse bajo el grifo o en el lavavajillas (cesto superior).
- Después de utilización, limpie de inmediato las diferentes piezas bajo el grifo o en el lavavajillas para que no se pegue la pulpa a las mismas
- No utilice nunca lejía ni esponja abrasiva.

APARATO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO EN FIN DE VIDA

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

DESCRIÇÃO — Português

A Tampa de protecção
B Grelha com cone
C Jarra
D Bloco do motor

CONSELHOS DE SEGURANÇA/ RECOMENDAÇÕES

- Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez: uma utilização que não esteja em conformidade com as instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância especialmente na presença de crianças ou de pessoas deficientes.
- Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem de alguma forma danificados. Por forma a evitar qualquer perigo, faça-os substituir, o brigatoriamente, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver a lista no Serviço Após Venda). - Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à uma limpeza.
- Não coloque o aparelho, a tomada ou o cabo eléctrico dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Verifique se a voltagem da rede eléctrica é compatível com aquela indicada na placa sinalética do aparelho.
- Nunca coloque o espremedor de citrinos a funcionar durante mais de 10 minutos sem interrupção.
- Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- O produto foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Qualquer utilização profissional anula a garantia e liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Não utilizar o aparelho perto de uma placa eléctrica ou de uma chama (fogão a gás)
- Um aparelho electrodoméstico não deve ser utilizado se:
  * tiver caído no chão,
  * Se estiver danificado ou incompleto.
- Nunca desligar o aparelho puxando pelo cabo.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado.
- Este aparelho não é um brinquedo, nunca deixe o aparelho sem vigilância ao alcance das crianças, não brinque com o aparelho.

ANTES DAPRIMEIRAUTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, lave as peças que vão entrar em contacto com os alimentos.
  Coloque a grelha sobre a jarra **(c)** com o cone **(B),** sobre o bloco do motor **(D)** como indicado no desenho.
- Corte ao meio o citrino e pressione suavemente cada metade sobre o cone. Recupera assim o sumo na jarra **(C)**.
- Nunca coloque o espremedor de citrinos a funcionar durante mais de 10 minutos sem interrupção.

LIMPEZA

Depois de ter retirado o aparelho da respectiva embalagem e antes de o utilizar pela primeira vez, limpe o conjunto das peças.
- Limpe o bloco do motor **(D)** com um pano húmido.
- Todas as outras peças (tampa de protecção **(A)**, grelha com cone **(B)**, jarra **(C)** podem ser lavadas com água corrente ou na máquina de lavar loiça (tabuleiro superior).
- Após cada utilização, limpe imediatamente as diferentes peças com água da torneira ou na máquina de lavar loiça por forma a que a polpa não adira ao aparelho.
- Nunca utilize lixívia ou uma esponja abrasiva.

PRODUTO ELÉTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

BESKRIVELSE — Dansk

A Beskyttelseslåg
B Rist med presser
C Kande
D Motordel

SIKKERHEDSANVISNINGER/ANBEFALINGER

- Læs brugsanvisningen grundigt inden apparatet anvendes første gang. Såfremt apparatet ikke anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen, fritages fabrikanten for ethvert ansvar.
- Såfremt mindre børn eller handicappede personer anvender apparatet, skal det ske under opsyn.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis fødeledningen eller stikket er beskadiget. Beskadigede dele skal af sikkerhedsmæssige årsager erstattes af en autoriseret forhandler (se listen i service-håndbogen).
- Afbryd apparatet og tag stikket Apparatet, stikket og fødeledningen må aldrig kommes under vand eller anden væske.
- Sørg for at strømforsyningsspændingen på Deres apparat svarer til spændingen på Deres elektriske installationer.
- Citrus-presseren må aldrig anvendes i mere end ti minutter uden afbrydelse.
- Garantien bortfalder ved forkert strømtilslutning.
  Apparatet er beregnet til husholdningsmæssigt brug og må under ingen omstændigheder anvendes til erhvervsmæssigt brug. I tilfælde heraf bortfalder vores garanti og ansvar.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af en varmeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Et elektrisk husholdningsapparat må ikke anvendes:
  * Hvis det har været tabt på gulvet.
  * Hvis det er beskadiget eller ufuldstændigt.
- Apparatet må aldrig afbrydes ved at hive i ledningen.
- Ledningen må ikke hænge frit ned fra arbejdsfladen.
- Dette apparat er ikke noget legetøj. Lad aldrig citrus-presseren være inden for børns rækkevidde uden opsyn. Apparatet må ikke bruges til leg.

IBRUGTAGNING

- Inden apparatet anvendes første gang skal de dele, der vil komme i kontakt med madvarer, rengøres.
- Anbring kanden **(C)** og risten med presser **(B)** på motordelen **(D)** som vist på tegningen.
- Skær en citrusfrugt i to dele og pres forsigtigt hver halvdel mod presseren. Frugtjuicen opsamles i kanden **(C)**.
- Brug aldrig citrus-presseren i mere end ti minutter uden afbrydelse.

RENGØRING

- Rengør alle apparatets dele efter at have pakket apparatet ud og inden første ibrugtagning.
- Rengør motordelen **(D)** med en fugtig klud.
- Alle andre dele (beskyttelseslåg **(A)**, rist med presser **(B)** og kande **(C)**) kan rengøres under vandhanen eller i opvaskemaskinen (den øverste kurv).
- Rengør de forskellige dele under vandhanen eller i opvaskemaskinen straks efter brug, for at undgå at frugtkød sætter sig fast.
- Brug aldrig blegemiddel eller rengøringssvampe med slibemiddel.

UDTJENTE ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

BESKRIVELSE — Norsk

A Beskyttelseslokk
B Rist med kjegle
C Hellekanne
D Motorenhet

RÅD OM SIKKERHET / ANBEFALINGER

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk for første gang. Bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen fritar fabrikanten fra alt ansvar.
- Hvis små barn eller funksjonshemmede personer skal bruke dette apparatet, må de ha tilsyn.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må du ikke bruke apparatet. Av sikkerhetsgrunner er det ytterst viktig at du får de skiftet ut av et godkjent servicesenter (se liste i Serviceheftet). – Frakoble apparatet så snart du ikke bruker det lenger og for å rengjøre det.
- Aldri ha apparatet, støpselet eller ledningen i vann eller annen væske.
- Sjekk at apparatets tilførselsspenning stemmer overens med spenningen i ditt elektriske anlegg.
- Ikke la sitruspressen være i sammenhengende drift i mer enn 1 0 minutter.
- Enhver koblingsfeil vil oppheve garantien.
- Produktet er beregnet for hjemmebruk, og skal ikke i noe tilfelle brukes profesjonelt. For en slik bruk frasier vi oss ethvert ansvar.
- Ikke sett apparatet i nærheten av en varm plate eller en åpen flamme (gasskomfyr)
- Et elektronisk husholdningsapparat skal ikke brukes:
  * Hvis det er falt i gulvet
  * Hvis det er skadet eller ufullstendig
- Aldri frakoble apparatet ved å dra i ledningen
- Ikke la ledningen henge ned fra benkeplaten
- Dette apparatet er ingen leke, og skal oppbevares utilgjengelig for barn. De skal ikke leke med apparatet.
- Før apparatet tas i bruk for første gang, må du vaske de delene som kommer i kontakt med maten.

IGANGSETTING

- Sett hellekannen (**C)** og risten med kjeglen **(B)** på plass på motorenheten (**D)**, slik det angis i tegningen.
- Kutt sitrusfrukten i to deler og press hver halvpart forsiktig mot kjeglen. Slik samler du opp juicen i hellekannen **(C)**.
- Du må aldri la sitruspressen gå sammenhengende i mer enn 10 minutter.
- Etter at du har pakket ut apparatet og før du tar det i bruk for første gang, må du rengjøre alle delene.

RENGJØRING

- Rengjør motorenheten **(D)** med en fuktig klut.
- Alle de andre delene (beskyttelseslokket **(A)**, risten med kjeglen **(B)**, og hellekannen **(C)**), kan vaskes under vannkranen eller i oppvaskmaskinen (øvre kurv).
- Etter bruk, må du rengjøre de forskjellige delene under vannkranen eller i oppvaskmaskinen slik at fruktkjøttet ikke setter seg fast.
- Du må aldri bruke klor eller skuresvamp.

BESKRIVNING — Svenska

A Skyddslock
B Såll med kon
C Kanna
D Motorblock

SÄKERHETSANVISNINGAR/REKOMMENDATIONER

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar apparaten i bruk för första gången: användning som inte överensstämmer med uppgifterna i bruksanvisningen fritar tillverkaren från allt ansvar.
- Små barn och handikappade personer får endast använda denna apparat under uppsikt av ansvarig vuxen.
- Om sladden eller stickkontakten skadas, får apparaten inte användas. För att undvika olycksfallsrisk, låt en auktoriserad serviceverkstad (se förteckning i serviceboken) byta dem.
- Koppla ifrån apparaten när du slutar att använda den för att rengöra den.
- Doppa aldrig ned apparaten, kontakten eller sladden i vatten eller annan vätska.
- Kontrollera att apparatens matarspänning överensstämmer med spänningen i elnätet.
- Garantin slutar att gälla vid felaktig anslutning.
- Låt aldrig citruspressen gå mer än 10 minuter utan avbrott.
- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk. Kommersiell användning, olämplig användning eller användning som inte överensstämmer med instruktionerna fråntar tillverkaren från allt ansvar och garantin slutar gälla.
- Använd eller ställ inte apparaten i närheten av en värmeplatta eller en öppen låga (gasspis).
- En hushållsapparaten får inte användas:
  * om den har fallit i golvet,
  * om den är skadad eller någon del saknas,
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Låt inte sladden hänga ned från arbetsbänken.
- Denna apparat är inte en leksak. Lämna den aldrig utan uppsikt inom räckhåll för barn. Lek inte med apparaten.
- Använd apparaten på en plan, stabil, ren och torr yta.

IGÅNGSÄTTNING

- Före första användning, diska de delar som kommer i kontakt med livsmedel.
- Placera kannan **(C)** och sållet med konen **(B)** på motorblocket **(D)** enligt bilden.
- Skär en citrusfrukt i två delar och pressa varje halva försiktigt på konen. Du kan sedan samla upp saften i kannan **(C)**.
- Låt aldrig citruspressen gå mer än 10 minuter utan avbrott.

RENGÖRING

- Ta upp apparaten ur dess förpackning och rengör alla delar innan första användningstillfället.
- Rengör motorblocket **(D)** med en fuktig trasa.
- Alla övriga delar (skyddslock **(A)**, såll med kon **(B)** och kanna **(C)** kan diskas under kran eller i diskmaskin (den övre korgen).
- Rengör de olika delarna under kranen eller i diskmaskinen omedelbart efter användning för att fruktköttet inte fastnar på dem.
- Använd aldrig blekmedel eller svamp med slipyta.
- Efter en tid kan de starkt färgade, naturliga juicerna från mat såsom morötter och rödbetor färga av sig på apparatens plastdelar – detta är normalt och kan tas bort direkt efter användning, antingen genom dränka in de utsatta delarna i milt blekmedel (utan slipmedel) eller genom att torka av dem med en mjuk trasa doppad i matlagningsolja.

UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT

Var rädd om miljön!

Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

CİHAZIN TANIMI — Türkçe

A Koruyucu kapak
B Süzgeçli narenciye başlığı
C Sürahi
D Motor ünitesi

GÜVENLİK TALİMATLARI / ÖNERİLER

- İlk kullanım öncesinde kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun: kılavuz dışı kullanımlarda üretici firma sorumluluk kabul etmez.
- Çocuklar veya özürlü şahıslar cihazı gözetim altında kullanmalıdırlar.
- Kablosu ya da fişi hasar görmüşse, cihazı kullanmayın. Kendi güvenliğiniz için bu parçalar sadece yetkili servis tarafından değiştirilmelidir (bkz. servis kitapçığındaki liste).
- Cihazın fişini, her kullanımdan sonra ve temizliğini yapmadan önce, çekin.
- Cihazı, fişini ya da kablosunu kesinlikle su veya başka herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Elektrik ağındaki voltajın cihazın etiketinde yazılı voltaja uygun olduğundan emin olun.
- Meyve sıkacağını aralıksız olarak 10 dakikadan fazla çalıştırmayın.
- Bağlantı sırasında meydana gelen her türlü hata cihazın garantisini geçersiz kılar.
- Cihaz ev içi kullanım için üretilmiştir, kesinlikle profesyonel amaçlar için kullanılmamalıdır. Bu tür kullanımlar sonucu ortaya çıkabilecek sorunlar garanti kapsamında değildir ve üretici firma tarafından hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
- Cihazı sıcak yüzey üzerinde ya da ateşe yakın bir yerde (gaz ocağı vb.) kullanmayın.
- Elektrikli ev aleti şu durumlarda kullanılmamalıdır:
  * yere düşmüşse,
  * arızalıysa veya parçaları eksikse.
  * Cihazı kablosuna asılarak prizden çıkarmayın.
- Cihazın kablosunun mutfak tezgahından sarkmamasına dikkat edin.
- Cihaz oyuncak değildir. Bu nedenle çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin ve cihazla yalnız kalmalarını engelleyin.

CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI

- İlk kullanım öncesinde cihazın gıdalarla temasta olacak tüm parçalarını yıkayın. Sürahi **(C)** ve narenciye başlığını **(B)** resimde gösterildiği gibi motor ünitesine **(D)** takın.
- Meyveleri ikiye bölün ve her bir yarısını başlığa hafifçe bastırın. Bu şekilde sıktığınız meyve suyu sürahiye **(C)** akacaktır.
- Meyve sıkacağını aralıksız olarak 10 dakikadan fazla çalıştırmayın.

CİHAZIN TEMİZLİĞİ

- İlk kullanım öncesinde cihazın tüm parçalarını temizleyin.
- Motor ünitesini **(D)** nemli bir bezle silin.
- Tüm diğer parçalar (koruyucu kapak **(A)**, süzgeçli narenciye başlığı **(B),** sürahi **(C)**) suyla veya bulaşık makinesinde yıkanabilir (bardak kısmında).
- Her kullanımdan sonra tüm parçaları, üzerinde posa artıkları kalmaması için, derhal suyla veya bulaşık makinesinde yıkayın.
- Kesinlikle çamaşır suyu içeren deterjan veya bulaşık teli kullanmayın.

POPIS PŘÍSTROJE — Česky

A Ochranný kryt
B Mřížka s kónem
C Konvice
D Motorový blok

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/ DOPORUČENÍ

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod: jakékoliv použití neodpovídající návodu k použití zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti.
- Užívání tohoto přístroje malými dětmi nebo postiženými osobami musí probíhat pod dozorem.
- Jsou-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny, přístroj nepoužívejte. Abyste se vyhnuli jakémukoli nebezpečí, nechejte je povinně vyměnit autorizovaným servisním střediskem (viz seznam v servisní brožurce).
- Jakmile přístroj přestanete používat a při jeho čištění, vypojte ho ze zásuvky.
- Neponořujte přístroj, napájecí kabel nebo zástrčku do vody ani do jiné tekutiny.
- Ověřte, zda napájecí napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí ve vaši elektrické síti.
- Nenechávejte nikdy odšťavňovač bez přerušení pracovat déle než po dobu 10 minut.
- Jakékoliv chybné zapojení ruší záruku.
- Výrobek je určen pro použití v domácnosti, v žádném případě nesmí být používán profesionálně. Na takovéto použití se nevztahuje naše záruka ani odpovědnost.
- Přístroj nepokládejte ani nepoužívejte v blízkosti elektrických plotýnek nebo otevřeného ohně (plynového sporáku).
- Elektrický domácí spotřebič se nesmí používat, pokud:
  * spadl na zem,
  * je-li poškozený nebo nekompletní.
- Přístroj nikdy neodpojujte z elektrické sítě tahem za napájecí šňůru.
- Nenechávejte viset napájecí kabel z pracovní plochy.
- Tento přístroj není hračkou. Neponechávejte ho bez dozoru v dosahu dětí a zabraňte, aby si s ním hrály.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před prvním použitím umyjte veškeré části přístroje, které budou v kontaktu s potravinami.

- Nasaďte konvici **(C)** a mřížku s kónem **(B)** na motorový blok **(D)** tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Citrusový plod rozkrojte na dvě poloviny a jemně na kónu přitlačte každou polovinu. Takto vymačkaná šťáva bude stékat do konvice **(C)**.
- Nenechávejte nikdy odšťavňovač bez přerušení pracovat déle než po dobu 10 minut.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Po vybalení přístroje a před jeho prvním použitím nejprve všechny jeho části vyčistěte.
- Motorový blok (**D**) očistěte pomocí vlhké tkaniny.
- Všechny ostatní části (ochranný kryt **(A)**, mřížka s kónem **(B)**, konvice **(C)**) mohou být umývány pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobí (v horním koši).
- Po použití ihned všechny části umyjte pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobí, aby na nich nezůstala nalepená dužina.
- Nikdy nepoužívejte čistící prostředky na bázi louhu nebo drátěnky.

ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ PŘÍSTROJ NA KONCI DOBYŽIVOTNOSTI

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

principio

2544310